



Cod.
570S002800/04.16

MANUALE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO - RADIATORE ELETTRICO pag. 1

INSTRUCTIONS - ELECTRIC RADIATOR page 13

MODE D'EMPLOI - RADIATEUR ÉLECTRIQUE page 25

BEDIENUNGSANLEITUNG - ELEKTRISCHER HEIZKÖRPER Seite 37

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO - RADIADOR ELÉCTRICO página 49

MANUAL DE INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - RADIADOR ELÉCTRICO pág. 61

GEbruikersHANDLEIDING - ELEKTRISCHE RADIATOR pag. 73

INSTRUKCJA OBSŁUGI ELEKTRYCZNEGO - GRZEJNIK ELEKTRYCZNY str. 85

PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO - ELEKTRIČNI RADIATOR stran 97

UPUTE - ELEKTRIČNI RADIJATOR stranicu 109

UPUTSTVA - ELEKTRIČNI RADIJATOR stranu 121

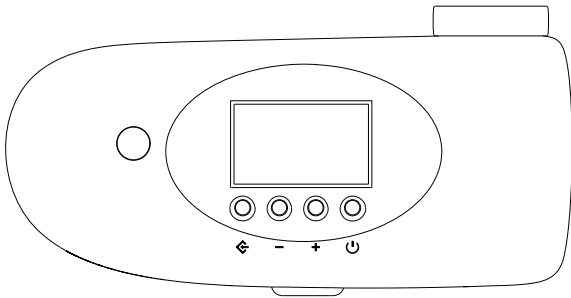
MANUAL CU INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE - CALORIFER ELECTRIC pag. 133

ELEKTROMOS RADIÁTOR - HASZNÁLATI KÉZIKÖNYVE Lásd 145

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΩΜΑ σελ. 157

ISTRUZZJONIJET - RADJATUR TAL-ELETTRIKU paġna 169

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ РАДИАТОР стр. 181



IT

GB

FR

DE

ES

PT

NL

PL

SI

HR

BA

RO

HU

GR

MT

RU

FIG. / ABB. / RYS. / SLIKA / SL. / ABRA / EIK. / PИC. 1

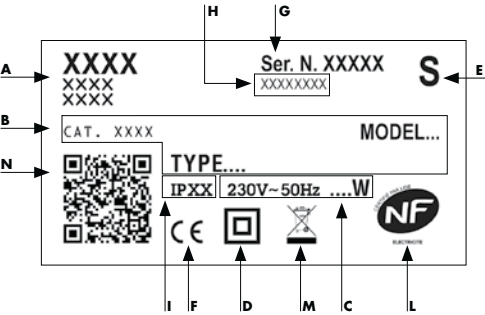


FIG. / ABB. / RYS. / SLIKA / SL. / ABRA / EIK. / PИC. 2

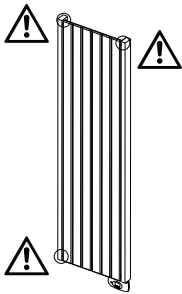
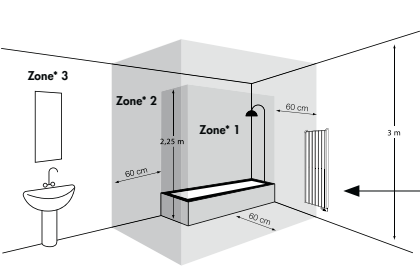


FIG. / ABB. / RYS. / SLIKA / SL. / ABRA / EIK. / PИC. 3



* Zona / Zone / Bereich / Strefa / Področje / Zonă / Zóna / Περιοχή / Zona / Зона

FIG. / ABB. / RYS. / SLIKA / SL. / ABRA / EIK. / PИC. 4

50 mm MIN 50 mm MIN

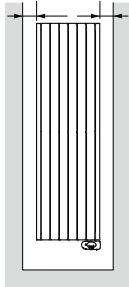


FIG. / ABB. / RYS. / SLIKA / SL. / ABRA / EIK. / PИC. 5

50-70 mm MAX



FIG. / ABB. / RYS. / SLIKA / SL. / ABRA / EIK. / PИC. 6

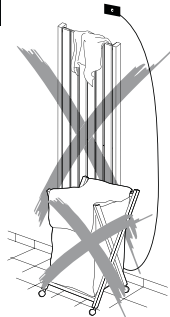
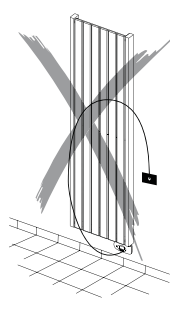


FIG. / ABB. / RYS. / SLIKA / SL. / ABRA / EIK. / PИC. 7



- IT Dispositivo di comando
- GB Control device
- FR Dispositif de commande
- DE Bedienblende
- ES Dispositivo de mando
- PT Dispositivo de comando
- NL Bedieningsapparaat
- PL Urządzenia zabezpieczające
- SI Naprava za upravljanje
- HR Kontrolni uređaj
- BA Kontrolni uređaj
- RO Dispozitiv de comandă
- HU Vezérlőszervezet
- GR Διάτομή έλέγγου
- MT Tagħmir ta' kontroll
- RU Устройство управления

PICTOGRAMMES UTILISÉS DANS CETTE NOTICE



ATTENTION!
DANGER POUR LA SÉCURITÉ DES PERSONNES,
DES ANIMAUX DOMESTIQUES ET DES BIENS.



ATTENTION!
DANGER DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES.



ATTENTION!
DANGER DE DOMMAGES AU PRODUIT.



ATTENTION!
TEMPÉRATURES ÉLEVÉES.
RISQUE DE BRULURE.



CONSEIL POUR LE BON
FONCTIONNEMENT.



NE PAS COUVRIR!

FR

MISE EN GARDE



ATTENTION - Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Faire preuve d'une attention particulière en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.



Il convient de maintenir à distance de cet appareil les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.

Les enfants entre 3 et 8 ans doivent exclusivement pouvoir allumer/éteindre l'appareil, à condition que ce dernier soit installé dans sa position de fonctionnement normale et que les enfants soient surveillés ou familiarisés avec le fonctionnement et les risques liés à l'utilisation du radiateur. Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas régler, nettoyer ni effectuer les opérations d'entretien de l'appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition de les surveiller ou qu'elles aient reçues les instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles aient compris les dangers inhérents à celui-ci. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont surveillés.



Ne pas installer l'appareil:

- juste en dessous ou devant une prise de courant ou une boîte de dérivation (Fig. 6)
- en contact avec le mur ou avec le sol
- près de rideaux ou matériaux inflammables ou combustibles ou de récipients sous pression.



Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger. Ne pas utiliser l'appareil si le boîtier électronique est endommagé.



S'assurer que la ligne d'alimentation est munie d'un dispositif de sectionnement permettant d'isoler l'appareil, et le Fil Pilote s'il est présent, du réseau électrique, selon la réglementation en vigueur.



MISE EN GARDE:

Ne jamais couvrir le dispositif de commande. (Fig. 6)



MISE EN GARDE: Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage (Fig. 6). En outre, ne pas bloquer le flux d'air, en insérant des matériaux à l'intérieur de l'appareil.



L'appareil est rempli d'une quantité précise de fluide spécial. Toute réparation qui exige l'ouverture de l'appareil doit être effectuée par un professionnel qualifié. En cas de fuite de fluide contacter le vendeur ou un professionnel qualifié.



Lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut, respecter les réglementations concernant l'élimination du fluide contenu dans le radiateur et le traitement des déchets.

1. CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Voltage: 230 V ~ 50 Hz
Classe d'isolation: II 
Degré de protection: IP34

Tableau 1

Puissance [W]	200	300	400	500	600	700	750	900	1000	1250	1400	1500	2000
Courant nominal [A]	0.9	1.3	1.8	2.2	2.6	3	3.3	4	4.5	5.5	6	6.5	9



Les caractéristiques techniques de l'appareil sont indiquées sur l'étiquette placée sur le côté inférieur droit du radiateur (Fig. 1).

- | | | | |
|---|-------------------------|---|--------------------------|
| A | Marque/Fabricant | G | Numéro de série |
| B | Modèle, type, catégorie | H | Code Produit |
| C | Voltage et Puissance | I | Degré de protection |
| D | Double isolation | L | Labels de qualité |
| E | Pays de provenance | M | Élimination |
| F | Marquage CE | N | Code Bidimensionnel (QR) |



Il est interdit de modifier les caractéristiques de l'appareil et de retirer les parties fixes y compris les bouchons et/ou retirer ou déplacer le dispositif de commande (Fig. 2).

S'assurer que l'appareil est en bon état. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé, mais contacter le vendeur ou un professionnel qualifié.



Les matériaux utilisés pour l'emballage sont recyclables. Il est donc conseillé de les déposer dans les conteneurs de tri sélectif.

2. INFORMATIONS GÉNÉRALES



Stockage et conservation:

Ne pas entreposer l'appareil dans un endroit où il risque de geler. Craint le gel.



Déballer l'appareil avec soin et le poser sur les protections en polystyrène ou sur un tapis.

Contenu de l'emballage:

- l'appareil
- kit de fixation
- notice



Lire attentivement la totalité des instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil. Les conserver pour toute future consultation.



Installer et utiliser l'appareil uniquement comme indiqué dans les instructions.



Toutefois cette notice ne couvre pas toutes les situations pouvant se présenter. Faire preuve de bon sens et de prudence lors de l'installation, le positionnement et l'entretien de l'appareil.

3. POSITIONNEMENT ET INSTALLATION



Cet appareil a été conçu pour chauffer des pièces et est destiné à un usage domestique ou similaire. Il ne doit pas être destiné à un autre usage.

L'appareil doit être fixé au mur, comme indiqué dans la notice.

Installer l'appareil de façon à ce que le dispositif de commande soit placé en bas à droite avec les touches de commande frontales comme à la Fig. 3.



Dans la salle de bains (équipée d'une baignoire ou d'une douche) installer l'appareil en-dehors de la zone de sécurité 1 (Fig.3).

Installer l'appareil de façon à ce que le boîtier électronique et les autres dispositifs de commande ne puissent pas être touchés par une personne se trouvant dans la baignoire ou la douche (Fig. 3). Dans tous les cas le boîtier électronique et les autres dispositifs de commande doivent se trouver en zone 3. Il est interdit d'utiliser une fiche pour le branchement de l'appareil.



Respecter les distances indiquées dans les figures 4,5.

- ⚠ Ne pas installer l'appareil:
- juste en dessous ou devant une prise de courant ou une boîte de dérivation (Fig. 6)
 - en contact avec le mur ou avec le sol
 - près de rideaux ou matériaux inflammables ou combustibles ou de récipients sous pression.

⚠ Vérifier qu'il n'y ait pas de tuyaux ou câbles électriques dans le mur qui puissent être endommagés pendant l'installation.

3.1 FIXATION AU MUR

👍 S'assurer que les vis et les chevilles incluses dans le sachet de fixation soient adaptées au type de mur sur lequel l'appareil est installé. En cas de doute s'adresser à un professionnel qualifié ou au vendeur.

⚠ Pendant l'installation s'assurer que le câble d'alimentation est déconnecté électriquement.

👍 Pour la fixation au mur, voir les instructions à partir de la page 193 de cette notice.

3.2 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

👍 Pour l'installation il est conseillé de s'adresser à un professionnel qualifié.

⚠ L'appareil doit être branché selon les règles de l'art et en respectant les normes nationales pour les installations électriques (NF C15-100). Avant d'installer l'appareil, s'assurer qu'il n'est pas alimenté électriquement et que l'interrupteur général de l'installation est sur "O".

⚠ La tension d'alimentation de l'appareil est de 230 V ~ 50 Hz. S'assurer que la ligne électrique est adaptée à la puissance de l'appareil, indiquée dans le tableau 1.

⚠ S'assurer que la ligne d'alimentation est munie d'un dispositif de sectionnement permettant d'isoler l'appareil, et le Fil Pilote s'il est présent, du réseau électrique, selon la réglementation en vigueur.

En cas d'installation dans une salle de bains, la ligne électrique doit être munie d'un dispositif de protection différentiel à haute sensibilité ayant un courant nominal résiduel de 30 mA.

La ligne d'alimentation et le boîtier du Fil Pilote doivent être protégés par le même dispositif de protection différentiel.

Pour le branchement électrique, utiliser une boîte de dérivation.

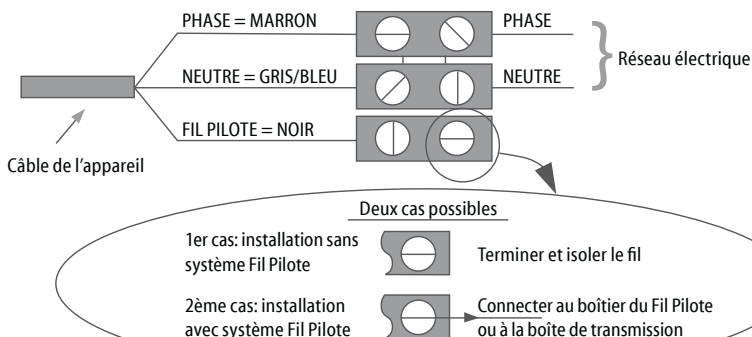
En cas d'installation dans une pièce humide (cuisine, salle de bain), le branchement de l'appareil au circuit électrique doit se trouver à au moins 25 cm du sol.

Respecter scrupuleusement le schéma de branchement électrique indiqué dans la figure 8.

⚠ **Si le Fil Pilote n'est pas raccordé au boîtier de programmation, il faut l'isoler. Le Fil Pilote ne doit jamais être raccordé à la terre.**

⚠ S'assurer que le câble d'alimentation ne peut en aucun cas entrer en contact avec la surface de l'appareil (Fig. 7).

Fig. 8



4. RÉGLAGE ET FONCTIONNEMENT



L'appareil est conçu pour chauffer une pièce.

Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Faire preuve d'une attention particulière en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.



Maintenir les matériaux combustibles, inflammables et les récipients sous pression (par ex. spray, extincteurs) à au moins 50 cm de l'appareil. Ne vaporiser aucune substance, quelle qu'elle soit, sur la surface de l'appareil.



Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.

Éviter tout contact de la commande électronique avec de l'eau ou d'autres liquides. Le cas échéant, couper le courant et laisser sécher complètement l'appareil.



Lorsque l'appareil est installé en altitude, la température de l'air chauffé est plus élevée.



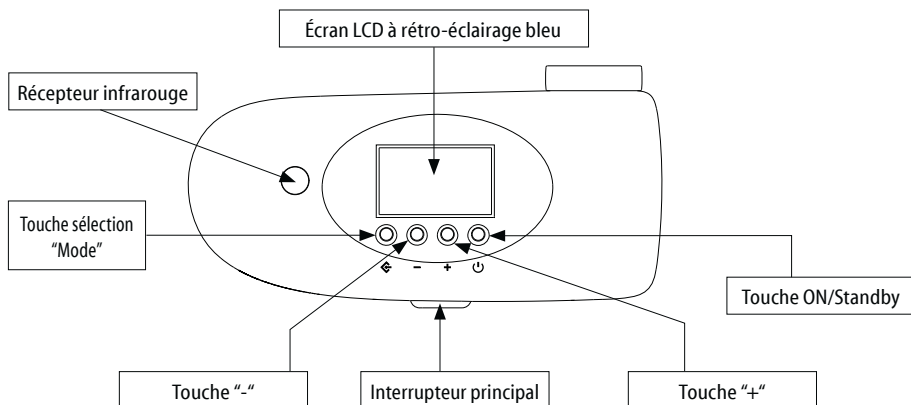
Si vous pensez que la température ambiante peut baisser au-dessous du point de congélation activer le mode "Hors-Gel".



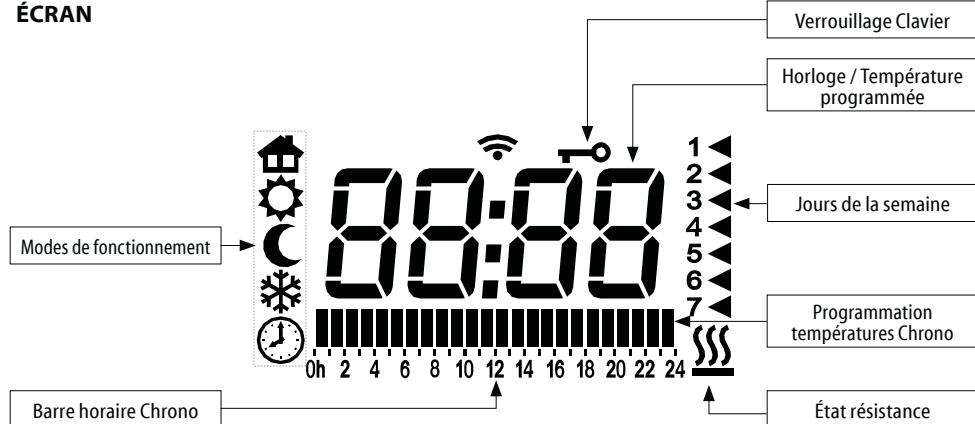
Pour éteindre l'appareil mettre l'interrupteur principal sur "0".

Cette opération est recommandée pour les périodes d'inutilisation prolongées.

PANNEAU DE CONTRÔLE



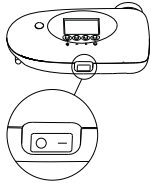
ÉCRAN



Traitement transmission de l'information entre la télécommande (si fournie) et le radiateur.

INTERRUPTEUR PRINCIPAL ET MISE EN MARCHÉ.

Pour allumer l'appareil en mode "Standby" mettre l'interrupteur, situé sous la commande, sur "I". L'écran s'éclaire pendant quelques secondes. Pour éteindre complètement l'appareil, mettre l'interrupteur sur "0".



L'appareil s'allume automatiquement si la température ambiante descend audessous de 7 °C. Toutes les commandes du "Fil Pilote" sont inactives.



CHRONO
Le mode "Chrono" permet à l'utilisateur de programmer différentes températures ("Confort" et "Nuit/Eco") sur une période de 24 h et pour chaque jour de la semaine. Toutes les commandes du "Fil Pilote" sont inactives.

FR

4.1 MODE ON/STANDBY

En mode "Standby" l'écran affiche: ":". Tous les modes, y compris le "Fil Pilote" sont désactivés mais l'appareil reste sous tension dans l'attente d'une commande. Appuyer sur le bouton "ON/Standby" pour allumer l'appareil ou le placer en mode "Standby". L'écran montre l'heure dans le mode "Chrono", la température réglée est montrée dans les autres modes.

4.2 MODES DE FONCTIONNEMENT

L'appareil est doté de 5 modes de fonctionnement qui permettent de chauffer la pièce selon ses besoins. Appuyer sur la touche "Mode" pour choisir le mode de fonctionnement voulu. Une icône sur l'écran indique le mode de fonctionnement:

	Fil Pilote		Confort
	Nuit/Eco		Hors-Gel
	Chrono		

FIL PILOTE
La température est définie par le "Fil Pilote". Toutes les commandes du "Fil Pilote" sont actives.

CONFORT
La température de "Confort" correspond à la température souhaitée par l'utilisateur. Toutes les commandes du "Fil Pilote" sont inactives.

NUIT/ECO
Le mode "Nuit/Eco" maintient une température confortable avec une consommation d'énergie réduite. Toutes les commandes du "Fil Pilote" sont inactives.

HORS-GEL
En mode "Hors-gel" la température minimale est fixée à 7°C.

Quand le symbole est affiché sur l'écran la résistance est active.

L'appareil émet un signal acoustique de confirmation à réception de la commande programmée.

4.2.1 FIL PILOTE

Pour activer le mode "Fil Pilote":

Appuyer sur la touche "Mode" jusqu'à ce que l'icône soit visible sur l'écran.

L'utilisateur peut uniquement régler la température "Confort" sur l'appareil.

Sélectionner la température désirée à l'aide des touches "+" et "-".

L'habitation doit être équipée d'un système de gestion qui supporte ce type de technologie. Dans ce cas , pour vérifier la bonne transmission des ordres de programmation, il est possible d'utiliser le schéma suivant, selon le mode programmé:

Mode	Confort	Nuit/Eco (Confort -3,5 °C)	Hors-Gel	Standby	Confort - 1 °C	Confort - 2 °C
Signal à transmettre						
Tension entre Fil Pilote et neutre	0 volt	230 volt	115 volt Négatif	115 volt Positif	230 volt Pour un intervalle de 3 s	230 volt Pour un intervalle de 7 s

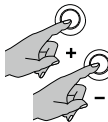
La température affichée sera toujours celle "Confort", indépendamment du mode "Fil Pilote" utilisé. L'icône du mode sélectionné par la centrale (Confort, Nuit/Eco, Hors-gel) s'affiche sur l'écran à coté de l'icône . Si le Fil Pilote n'est pas relié, le mode "Confort" est automatiquement sélectionné.

4.2.2 CONFORT

La température du "Confort" correspond à la température désirée par l'utilisateur.



Appuyer sur la touche "Mode" jusqu'à ce que l'icône  soit visible sur l'écran.



Sélectionner la température désirée à l'aide des touches "+" et "-".

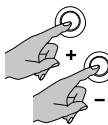
L'intervalle de réglage est compris entre 7 °C et 32 °C.

4.2.3 NUIT/ECO

En mode "Nuit/Eco", la température programmée doit être égale ou inférieure à la température "Confort". Si vous voulez régler une température "Confort" inférieure à "Nuit/Eco", cette dernière variera donc en conséquence.



Appuyer sur la touche "Mode" jusqu'à ce que l'icône  soit visible sur l'écran.



Sélectionner la température désirée à l'aide des touches "+" et "-".

Il est conseillé d'utiliser ce mode la nuit et quand la pièce n'est pas occupée pendant 2 heures ou plus.

4.2.4 HORS-GEL

En mode "Hors-Gel" la température est fixée à 7 °C. L'appareil se met en marche automatiquement lorsque la température ambiante est inférieure à 7 °C et, avec une consommation minimale d'énergie, empêche que la température dans la pièce n'atteigne la température de congélation.



Appuyer sur la touche "Mode" jusqu'à ce que l'icône  soit visible sur l'écran.

Il est conseillé d'utiliser ce mode quand la pièce reste inoccupée pendant un ou plusieurs jours.

4.2.5 CHRONO

Le mode "Chrono" permet à l'utilisateur de programmer différentes températures ("Confort" et "Nuit/Eco") sur une période de 24 h et pour chaque jour de la semaine.

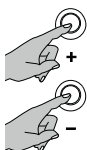
SÉLECTIONNER LE JOUR ET L'HEURE



Appuyer sur la touche "Mode" jusqu'à ce que l'icône  soit visible sur l'écran.



Puis appuyer simultanément sur les touches "Mode" et "Standby" en les maintenant enfoncées jusqu'à ce que le triangle qui indique le jour clignote.



Appuyer sur les touches "+" et "-" pour définir le jour de la semaine (1=LUN, 2=MAR, ... 7=DIM). Appuyer sur la touche "Mode" pour valider.

20:30

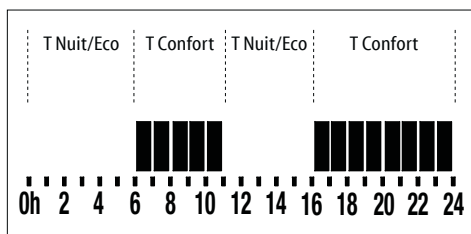
Les heures se mettent à clignoter, utiliser les touches "+" et "-" pour régler l'heure et appuyer sur la touche "Mode" pour valider.

20:30

Répétez la même procédure pour les minutes.

DÉFINIR LE PROGRAMME HORAIRE

Dans ce cas, il est possible de programmer une séquence horaire pour chaque jour. Partant du premier jour, sélectionnez la séquence horaire désirée en utilisant les boutons "+" et "-" et en choisissant pour chaque heure, entre la température "Confort" (barre pleine) et la température "Nuit/Eco" (barre vide).



Appuyer sur la touche "Mode" pour confirmer et répéter la procédure pour chaque jour de la semaine. La programmation hebdomadaire est alors réglée.

4.3 FONCTIONS

L'appareil est muni de fonctions spéciales qui permettent de personnaliser et d'optimiser l'utilisation de l'appareil.

4.3.1 MARCHÉ FORCÉE (2H)

La fonction “Marche Forcée (2h)” permet de chauffer rapidement la pièce.

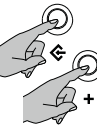


Pour activer la fonction appuyer sur la touche “Mode”, jusqu’à ce que le symbole “2h” s’affiche sur l’écran en remplacement de l’heure/température.

L’appareil chauffe pendant deux heures à la puissance maximale en ignorant la programmation de température précédente. Pour désactiver à tout moment la fonction “Marche Forcée (2h)”, appuyer à nouveau sur la touche “Mode”. Deux heures après son activation, la fonction “Marche Forcée (2h)” est automatiquement désactivée et l’appareil revient au mode de fonctionnement précédemment sélectionné.

4.3.2 VERROUILLAGE CLAVIER

Il est possible de verrouiller le clavier de commande pour éviter toute modification accidentelle.



Pour activer la fonction appuyer simultanément sur les touches “Mode” et “+” en les maintenant enfoncées jusqu’à ce que l’icône  s’affiche sur l’écran.

Pour déverrouiller le clavier appuyer simultanément sur les deux touches comme précédemment ou éteindre la commande à l’aide de l’interrupteur général. L’icône “Verrouillage Clavier” n’est plus affichée.

FONCTIONNEMENT PAR TÉLÉCOMMANDE (SI FOURNIE)

4.4 TÉLÉCOMMANDE À INFRAROUGE

La télécommande communique avec l’appareil par rayons infrarouges. Pour une bonne communication, dirigez la télécommande vers le récepteur de l’appareil (Fig. 9). La distance maximale entre la télécommande et le récepteur est de 5 m. L’appareil répond aux commandes transmises par la télécommande par un signal sonore d’environ 2 secondes. Manipulez la télécommande très doucement et ranger-la dans l’étui compris dans l’emballage. Ne pas faire tomber la télécommande et ne pas l’exposer aux rayons du soleil. Éviter les projections d’eau ou autres liquides. Ne pas poser la télécommande sur le radiateur, ne pas l’approcher de sources de chaleur intense.

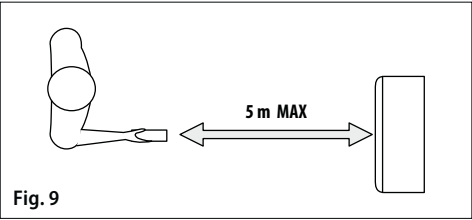


Fig. 9

Introduction ou remplacement des piles :

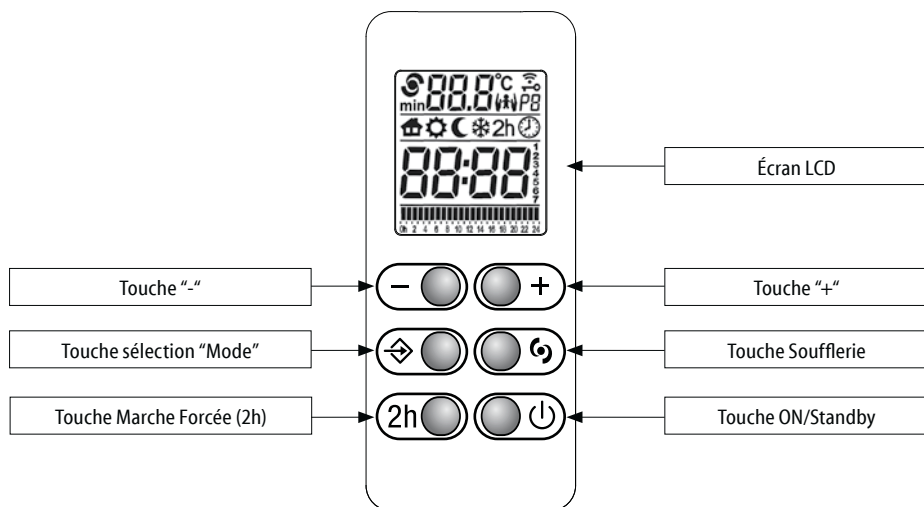
- Retirez le couvercle au dos de la télécommande.
- Introduisez, dans la bonne position, deux piles alcalines “AAA” LR03 de 1,5 V (fournies avec l’appareil).
- Remettez le couvercle.

Si vous devez remplacer ou jeter la télécommande, retirez les piles et éliminez-les conformément aux lois en vigueur car elles nuisent à l’environnement.

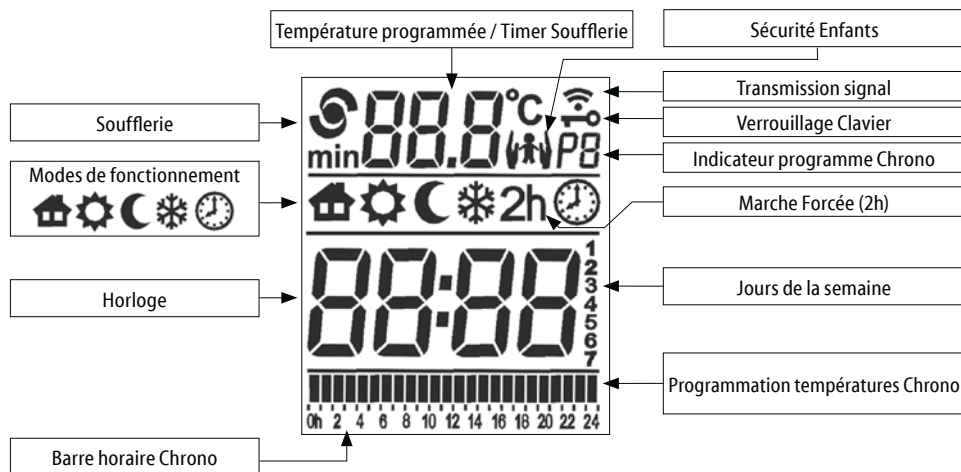
Caractéristiques:

Dimensions	100x42x20,5 mm
Alimentation	2 piles alcalines “AAA” LR03 1,5 V

TÉLÉCOMMANDE



ÉCRAN



Traitement transmission de l'information entre la télécommande (si fournie) et le radiateur.

PREMIÈRE MISE EN FONCTION

Après avoir installé les piles, définir le jour et l'heure.

1
2
3
4
5
6
7

Appuyer sur les touches "+" et "-" pour définir le jour de la semaine (1=LUN,2=MAR,...7=DIM).
Appuyer sur la touche "Mode" pour valider.

20:30

Les heures se mettent à clignoter, utiliser les touches "+" et "-" pour régler l'heure et appuyer sur la touche "Mode" pour valider.

20:30

Répétez la même procédure pour les minutes.

MODE ON/STANDBY

20:30

En mode "Standby", l'écran projette l'heure et le jour de la semaine.
Tous les modes, y compris le "Fil Pilote" sont désactivés mais l'appareil reste sous tension dans l'attente d'une commande.

Pour allumer ou éteindre l'appareil appuyer sur la touche "Standby".
Le radiateur se met en marche dans le mode de fonctionnement sélectionné avant l'arrêt et émet un signal sonore.
Dans le cas de changement des piles, la télécommande s'allumera en mode "Confort".

MODES DE FONCTIONNEMENT

L'appareil est doté de 5 modes de fonctionnement qui permettent de chauffer la pièce selon ses besoins.
Appuyer sur la touche "Mode" pour choisir le mode de fonctionnement voulu. Une icône sur l'écran indique le mode de fonctionnement:

	Fil Pilote		Confort
	Nuit/Eco		Hors-Gel
	Chrono		

Le mode "Chrono" comprend des fonctions supplémentaires (programmes prédéfinis) par rapport au panneau de contrôle, tandis que les autres modes disponibles présentent les mêmes caractéristiques.

ATTENTION!
Les fonctions "Marche Forcée (2h)" et "Soufflerie" sont obtenues avec la pression du bouton correspondant.
La fonction "Soufflerie" est disponible seulement

pour les radiateurs pourvus de soufflerie.
Il n'est pas disponible sur ce modèle. Si on envoie la commande "Soufflerie" l'appareil confirme la réception du signal et reste dans le mode précédemment sélectionné.

CHRONO

Le mode "Chrono" permet de sélectionner l'un des trois programmes de chronothermostat prédéfinis ou le programme personnalisable. Ce dernier permet de définir plusieurs températures ("Confort" et "Nuit/Eco") sur une période de 24 h et pour chaque jour de la semaine.

SÉLECTION DU PROGRAMME

Appuyer sur la touche "Mode" jusqu'à affichage de l'icône . Appuyer ensuite sur la touche "Standby" puis sur la touche "+" en les maintenant ensemble enfoncées pendant au moins 3 secondes.

Le code du programme (P1, P2, P3 et P4) clignote: appuyer sur les touches "+" et "-" pour sélectionner le programme désiré. Appuyer sur les touche "Mode" pour confirmer.

PROGRAMME P1	HEURES	MODE
DU LUNDI AU VENDREDI	0 - 6	Nuit/Eco
	6 - 9	Confort
	9 - 16	Nuit/Eco
	16 - 23	Confort
	23 - 0	Nuit/Eco
SAMEDI ET DIMANCHE	0 - 7	Nuit/Eco
	7 - 23	Confort
	23 - 0	Nuit/Eco

PROGRAMME P2	HEURES	MODE
DU LUNDI AU DIMANCHE	0 - 7	Nuit/Eco
	7 - 23	Confort
	23 - 0	Nuit/Eco

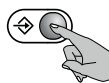
PROGRAMME P3	HEURES	MODE
DU LUNDI AU VENDREDI	0 - 6	Nuit/Eco
	6 - 9	Confort
	9 - 13	Nuit/Eco
	13 - 23	Confort
	23 - 0	Nuit/Eco
SAMEDI ET DIMANCHE	0 - 7	Nuit/Eco
	7 - 23	Confort
	23 - 0	Nuit/Eco

PROGRAMME P4 - PERSONNALISÉ

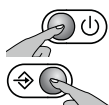
FR

Le programme P4 permet de configurer différentes températures ("Confort" et "Nuit/Eco") sur une période de 24 h et pour chaque jour de la semaine.

SÉLECTIONNER LE JOUR ET L'HEURE



Avant le paramétrage du programme personnalisé, vérifier d'avoir réglé correctement l'heure et le jour de la semaine. Si ce n'est pas le cas, appuyer sur la touche "Mode" jusqu'à ce que l'icône apparaisse sur l'écran.



Appuyer ensuite sur la touche "Standby" puis sur la touche "Mode" en les maintenant enfoncées jusqu'à ce que le nombre qui indique le jour clignote.

1
2
3
4
5
6
7

Appuyer sur les touches "+" et "-" pour définir le jour de la semaine (1=LUN, 2=MAR, ... 7=DIM). Appuyer sur la touche "Mode" pour valider.

20:30

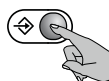
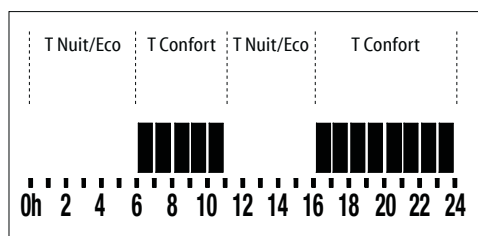
Les heures se mettent à clignoter, utiliser les touches "+" et "-" pour régler l'heure et appuyer sur la touche "Mode" pour valider.

20:30

Répétez la même procédure pour les minutes.

DÉFINIR LE PROGRAMME HORAIRE

Dans ce cas, il est possible de programmer une séquence horaire pour chaque jour. Partant du premier jour, sélectionnez la séquence horaire désirée en utilisant les touches "+" et "-" et en choisissant pour chaque heure, entre la température "Confort" (barre pleine) et la température "Nuit/Eco" (barre vide).



Appuyer sur la touche "Mode" pour confirmer et répéter la procédure pour chaque jour de la semaine. La programmation hebdomadaire est alors réglée.

FONCTIONS

L'appareil est muni de fonctions spéciales qui permettent de personnaliser et d'optimiser l'utilisation de l'appareil.

MARCHE FORCÉE (2H)

La fonction "Marche Forcée (2h)" permet de chauffer rapidement la pièce.



Pour activer la fonction "Marche Forcée (2h)", appuyer sur la touche "2h".

La température choisie disparaît de l'écran de la télécommande. L'appareil chauffe pendant deux heures à la puissance maximale en ignorant la programmation de température précédente.

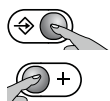
Il est possible de désactiver la fonction "Marche Forcée (2h)" à tout moment, en appuyant de nouveau sur la touche "2h", la touche "Mode" ou la touche "Standby".

Deux heures après son activation, la fonction "Marche Forcée (2h)" est automatiquement désactivée et l'appareil revient au mode de fonctionnement précédemment sélectionné.

La fonction peut être activée aussi quand l'appareil est en mode "Standby".

VERROUILLAGE CLAVIER

Il est possible de verrouiller le clavier de la télécommande pour éviter toute modification accidentelle.



Pour activer la fonction appuyer simultanément sur les touches "Mode" et "+" en les maintenant enfoncées jusqu'à ce que l'icône s'affiche sur l'écran.

Pour déverrouiller le clavier, appuyer simultanément sur les deux touches comme précédemment.

L'icône "Verrouillage Clavier" n'est plus affichée.

SOUFFLERIE

La fonction "Soufflerie" est disponible uniquement pour les radiateurs munis d'une soufflerie.

Elle n'est pas disponible sur ce modèle.

Si on envoie la commande "Soufflerie" l'appareil confirme la réception du signal et reste dans le mode de fonctionnement précédemment sélectionné.

SÉCURITÉ ENFANTS

La fonction "Sécurité enfants" n'est pas disponible sur ce modèle. Si on envoie la commande "Sécurité enfants" l'appareil confirme la réception du signal et reste dans le mode de fonctionnement précédemment sélectionné. Pour supprimer l'icône sur la télécommande appuyer simultanément sur la touche "Standby" et sur la touche "-" en les maintenant enfoncées jusqu'à ce que l'icône ne soit plus affichée sur l'écran.

ATTENTION!

En cas d'épuisement des piles, la télécommande affichera "batt" sur l'écran.

NOTE: En cas de mise en fonction du radiateur au moyen de la télécommande après une panne de courant, la date, l'heure et la programmation de la télécommande sont rétablies.

5. NETTOYAGE



Avant toute opération de nettoyage, s'assurer que l'appareil est éteint et froid.



Pour le nettoyage, il suffit de passer un chiffon humide et doux avec un peu de détergent neutre. Ne pas utiliser de détergents abrasifs, corrosifs ou de solvants.



Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, éliminer la poussière sur la surface et à l'intérieur de l'appareil au moins deux fois par an à l'aide d'un aspirateur.

6. ENTRETIEN



En cas de problèmes techniques, s'adresser à un professionnel qualifié (agréé par le vendeur ou le fabricant) ou contacter le vendeur.



Toute intervention sur l'appareil doit être effectuée par un professionnel qualifié qui, avant toute opération d'entretien, doit s'assurer que l'appareil est éteint, froid et déconnecté électriquement.



L'appareil est rempli d'une quantité précise de fluide spécial. Toute réparation qui exige l'ouverture de l'appareil doit être effectuée par un professionnel qualifié.

En cas de fuite de fluide contacter le vendeur ou un professionnel qualifié.

FR

7. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

L'appareil ne chauffe pas.	• Contrôler qu'il y ait du courant et que l'appareil soit branché correctement. • Vérifier la position de l'interrupteur général. • Augmenter la température programmée sur le régulateur de l'appareil. • Le dispositif de sécurité s'est déclenché. Éliminer la cause de la surchauffe (par exemple obstructions, couvertures). • Déconnecter électriquement l'appareil pendant quelques minutes de façon à réinitialiser le système électronique. • S'il ne chauffe toujours pas, contacter le vendeur ou un professionnel qualifié.
L'appareil chauffe continuellement.	• Diminuer la température programmée sur le régulateur de l'appareil. • Vérifier qu'il n'y ait pas de vêtements qui couvrent le dispositif de commande ou la sonde de température. • Vérifier que la fonction "Marche Forcée (2h)" n'a pas été activée par inadvertance. • S'il chauffe encore, contacter le vendeur ou un professionnel qualifié.
La pièce reste froide.	• Vérifier que la puissance de l'appareil est adaptée à la pièce à chauffer. • Lors de première mise en route, il faut environ une paire des heures pour atteindre la température programmée (mettre la régulation au maximum ne fait pas augmenter la température plus vite).
Fuites du liquide contenu dans l'appareil.	• Éteindre l'appareil et contacter le revendeur. • Éponger avec des chiffons ou une matière absorbante. Éloigner les enfants et les animaux domestiques du liquide.
L'appareil ne répond pas correctement aux ordres provenant du boîtier Fil Pilote.	• Déconnecter l'appareil (mettre l'interrupteur général de l'installation sur la position "0"). S'assurer que le branchement est correct (Fig.8) et que le boîtier fonctionne correctement. • Contacter un professionnel qualifié.
L'écran paraît un message "ALL".	• La sonde de température est détériorée. Éteindre l'appareil et contacter votre vendeur.

8. GARANTIE



Il est recommandé de garder tous les éléments de l'emballage en cas de retour de l'appareil au revendeur, l'appareil doit parvenir intact afin de maintenir les conditions de garantie.

Le constructeur garantit à ses clients tous les droits spécifiés dans la directive européenne 1999/44/CE ainsi que les droits des consommateurs reconnus par les législations nationales. La garantie couvre notamment les non-conformités et les défauts de production existant au moment de la vente du produit et constatés avant deux ans à compter de la date d'achat. Elle donne le droit au client d'obtenir la réparation gratuite du produit défectueux ou son remplacement s'il n'est pas réparable.

Les droits susmentionnés sont annulés dans les cas suivants:

- défauts causés par une utilisation autre que celles spécifiées dans cette notice, qui fait partie intégrante du contrat de vente;
- défauts causés par une rupture accidentelle, par négligence ou effraction.

Les opérations relatives à l'installation, au branchement aux installations d'alimentation et à l'entretien cités dans la notice sont exclues de la garantie.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou blessures provoqués directement ou indirectement aux personnes, biens ou animaux domestiques et dus au non-respect des prescriptions indiquées dans cette notice, en particulier les avertissements concernant l'installation, la mise en service et l'utilisation de l'appareil.

Pour bénéficier des droits susmentionnés, le Client doit contacter son revendeur et présenter une preuve d'achat délivrée par le vendeur et établissant la date d'achat du produit.

9. ÉLIMINATION



S'assurer que le câble d'alimentation est déconnecté de la ligne électrique avant toute opération. Pour le démontage procéder dans le sens inverse de l'installation (page 193).

Lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut, respecter les réglementations concernant l'élimination du fluide contenu dans le radiateur et le traitement des déchets.



Avertissements pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive européenne 2012/19/EC.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.



Cet appareil est conforme aux Directives européennes:

2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique

2014/35/EU sur la basse tension

2011/65/EU sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses.



10. FISSAGGIO A PARETE

Assicurarsi che le viti e i tasselli inclusi nella confezione di fissaggio siano adatti al tipo di parete su cui verrà installato l'apparecchio. Per qualsiasi dubbio rivolgersi a personale qualificato o al rivenditore.



10. WALL MOUNTING

Make sure the screws and anchors included in the mounting pack are suitable for the type of wall on which you are mounting the appliance. If in doubt, contact a qualified professional or your local dealer.



10. FIXATION AU MUR

S'assurer que les vis et les chevilles incluses dans le sachet de fixation soient adaptées au type de mur sur lequel l'appareil est installé. En cas de doute s'adresser à un professionnel qualifié ou au vendeur.



10. WANDBEFESTIGUNG

Vergewissern Sie sich, dass die in der Packung enthaltenen Schrauben und Dübel für die Wand, an der das Gerät angebracht werden soll, geeignet sind. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Fachpersonal oder an Ihren Händler.



10. FIJACIÓN MURAL

Asegúrese de que los tornillos y los tacos del kit de fijación sean aptos para el tipo de pared donde se instalará el aparato. En caso de dudas, póngase en contacto con personal cualificado o con el vendedor.



10. FIXAÇÃO À PAREDE

Certifique-se de que os parafusos e as buchas incluídos na embalagem de fixação são adequados ao tipo de parede na qual vai instalar o aparelho. Em caso de dúvida, contacte um técnico qualificado ou o revendedor.



10. BEVESTIGING OP DE MUUR

Zorg ervoor dat de schroeven en pluggen in de doos met bevestigingsmiddelen geschikt zijn voor het type muur waarop het apparaat wordt geïnstalleerd. Voor eventuele vragen kunt u contact opnemen met de verkoper of gekwalificeerd personeel.



10. MONTAŻ NA ŚCIANIE

Upewnij się, że śruby i kołki zawarte w opakowaniu, nadają się do typu ściany, na której zostanie zainstalowany grzejnik. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego personelu lub do sprzedawcy.



10. PRITRDITEV NA STENO

Prepričajte se, da se v paketu za pritrdjevanje nahajajo vijaki in vložki, primerni za vrsto stene, na katero bo aparat pritrjen. V primeru dvoma se obrnite na strokovno usposobljeno osebo ali na prodajalca.



10. POSTAVLJANJE NA ZID

Pazite da su vijci i klinovi sadržani u instalacijskom kompletu prikladni za vrstu zida na koji postavljate uređaj. Ako niste sigurni, obratite se stručnoj osobi ili svojem lokalnom distributeru.



10. POSTAVLJANJE NA ZID

Uvjerite se da su vijci i anker vijci uključeni u pakovanje za postavljanje prikladni za vrstu zida na kojem se vrši postavljanje uređaja. Ako ste u nedoumici, obratite se kvalifikovano osoblju ili vašem lokalnom prodavcu.



10. FIXAREA PE PERETE

Asigurați-vă că șuruburile și diblurile incluse în pachetul de fixare sunt compatibile cu tipul de perete pe care se va instala aparatul. Pentru orice neclaritate, adresați-vă unor persoane calificate sau vânzătorului.



10. FALRA RÖGZÍTÉS

Győződjön meg arról, hogy a rögzítő csomagban található csavarok és alátétek megfeleljenek a berendezés helyül szolgáló fal típusának. Amennyiben kétsége merülne fel, forduljon szakemberhez vagy viszonteladóhoz.



10. ΕΠΙΤΟΙΧΗ ΣΤΕΡΕΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες και τα τύπα που συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία, είναι κατάλληλα για το είδος του τοίχου στον οποίο θα γίνει η εγκατάσταση. Για οποιαδήποτε απορία απευθυνθείτε στο ειδικευμένο προσωπικό ή στον αντιπρόσωπο.



10. IMMUNTAR MAL-ĦAJT

Accerta ruħek li l-viti u l-ankri inklużi fil-pakkett għall-immuntar huma adattati għat-tip ta' ħajt li fuqu ser timmonta l-apparat. Jekk għandek dubju, ikkuntattja professjonist ikkwalifikat jew lin-negozjant lokali tiegħek.

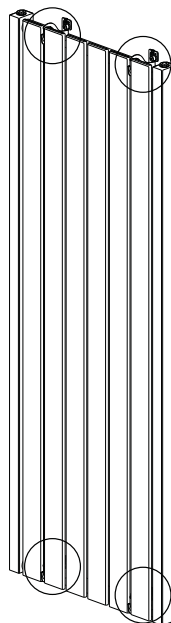
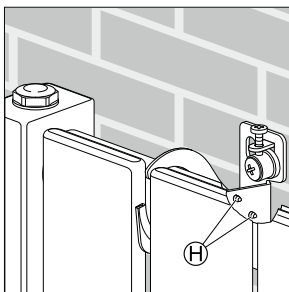
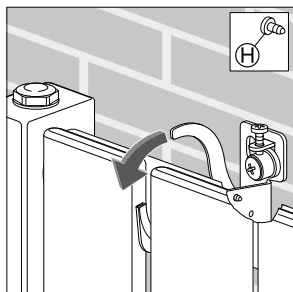
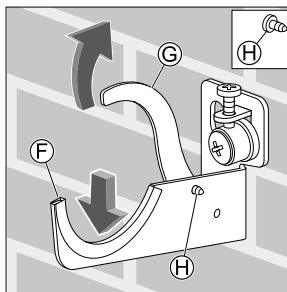
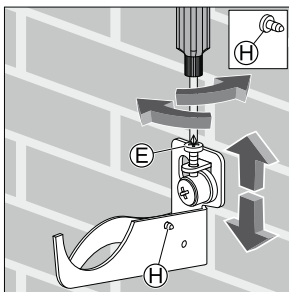
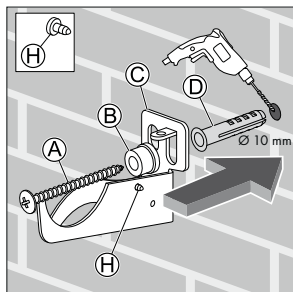
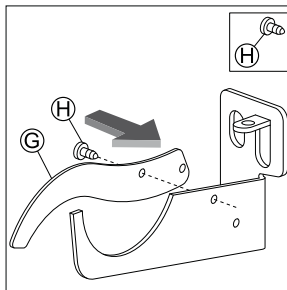
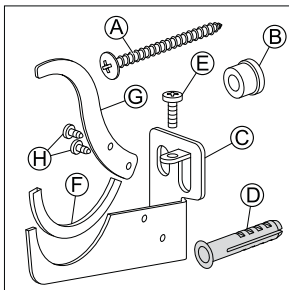


10. КРЕПЛЕНИЕ НА СТЕНЕ

Убедитесь, что винты и дюбели, находящиеся в упаковке для крепежа, подходят для стены, на которой устанавливается прибор. При возникновении любых сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту или продавцу.

Contenuto dell'imballo / Packaging contents / Contenu de l'emballage / Packungsinhalt / Contenido del embalaje / Conteúdo da embalagem / Inhoud van de verpakking / Zawartość opakowania / Vsebina embalaže / Sadržaj pakiranja / Sadržaj pakovanja / Ambalajın içeriği / A csomag tartalma / Περιεχόμενο της συσκευασίας / Kontenut tal-imballaġġ / В упаковке находится:

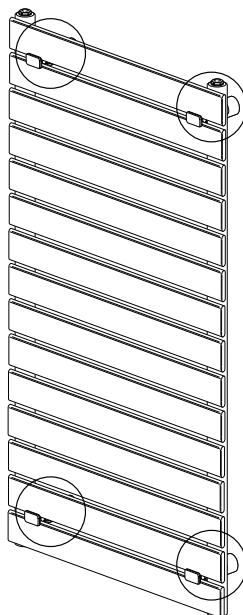
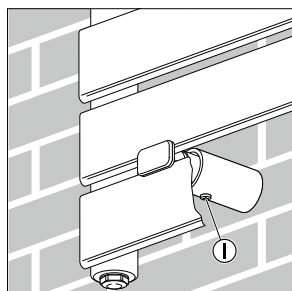
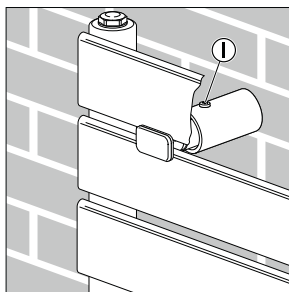
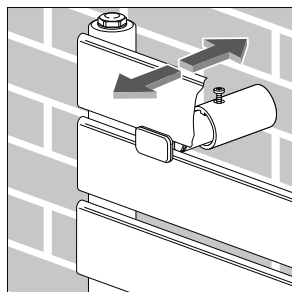
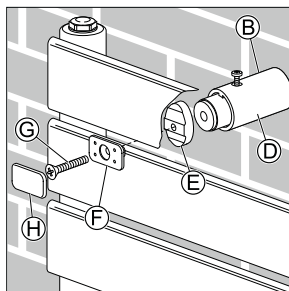
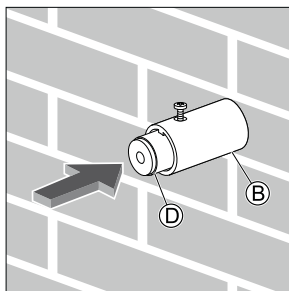
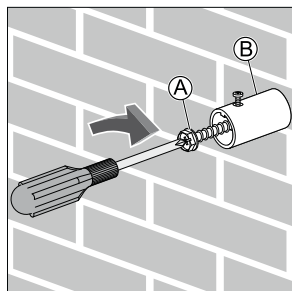
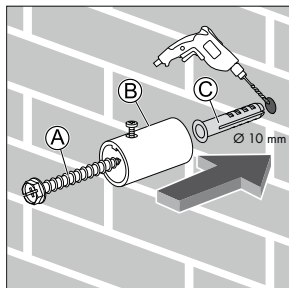
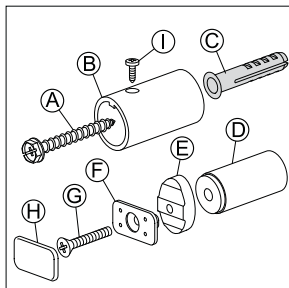
**(A, B, C, D, E, F, H) x 4
G x 2**



**DRITTO / STRAIGHT / DROIT / GERADE / DERECHO / PLANO / RECHT / PROSTY / RAVEN
/ RAVAN / RAVNA / DREPT / EGYENES / ΙΣΙΟ / DRITT / ПРЯМОЙ**

Contenuto dell'imballo / Packaging contents / Contenu de l'emballage / Packungsinhalt / Contenido del embalaje / Conteúdo da embalagem / Inhoud van de verpakking / Zawartość opakowania / Vsebina embalaže / Sadržaj pakiranja / Sadržaj pakovanja / Ambalajul conține / A csomag tartalma / Περιεχόμενο της συσκευασίας / Kontenut tal-imbellaġġ / В упаковке находится:

(A, B, C, D, E, F, G, H, I) x 4



CURVO / CURVED / CINTRE / GEBOGEN / CURVO / CURVO / GEBOGEN / KRZYWY / UKRIVLJEN / ZAoblJEN / KRIVA / CURBAT / ÍVELT / ΚΟΙΛΟ / IKKURVAT / ИЗОГНУТЫЙ

Contenuto dell'imballo / Packaging contents / Contenu de l'emballage / Packungsinhalt / Contenido del embalaje / Conteúdo da embalagem / Inhoud van de verpakking / Zawartość opakowania / Vsebina embalaže / Sadržaj pakiranja / Sadržaj pakovanja / Ambalajul conține / A csomag tartalma / Περιεχόμενο της συσκευασίας / Kontenut tal-imballağ / В упаковке находится:

(A, B, C, D, E, F, G, H, I) x 4

